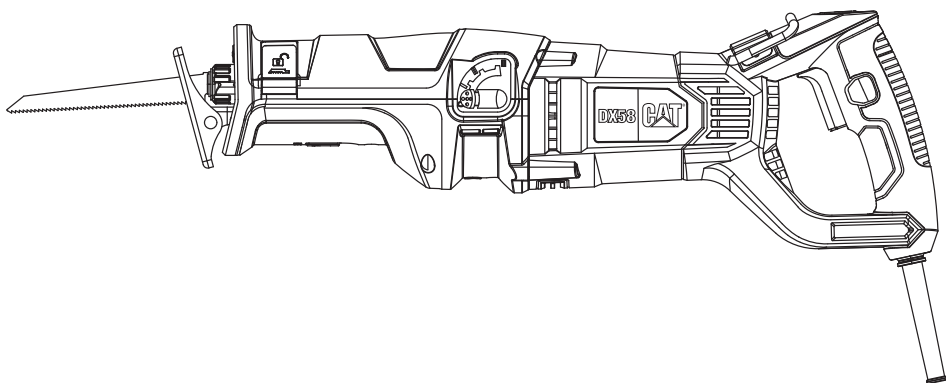


# CAT®



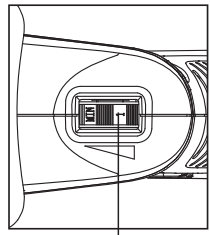
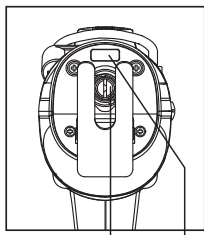
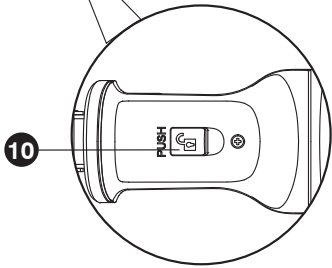
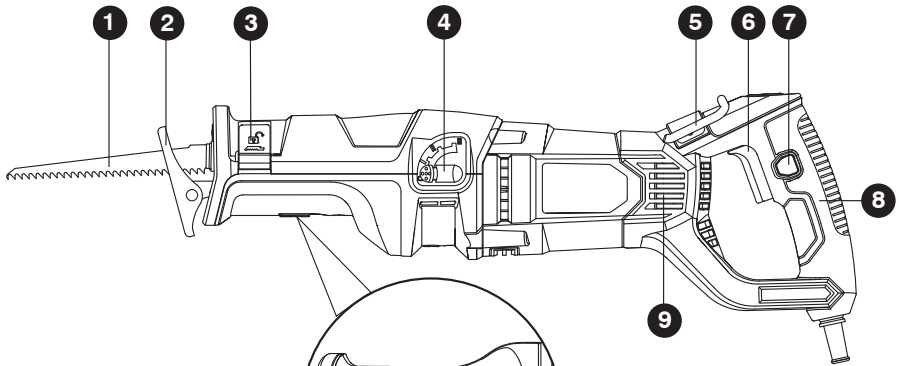
## 1200W

### DX58



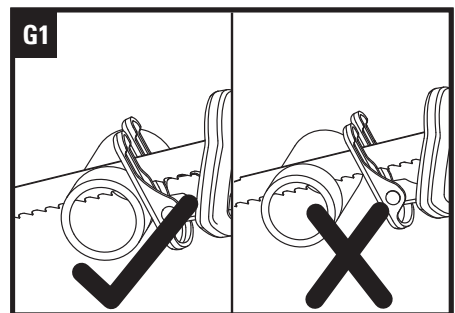
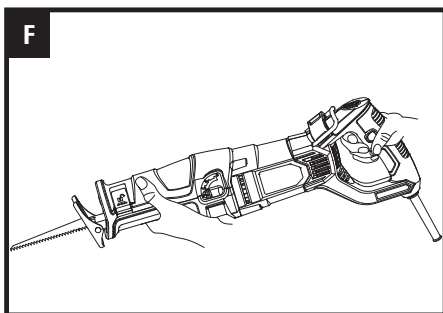
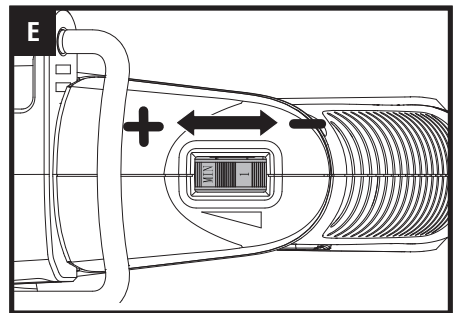
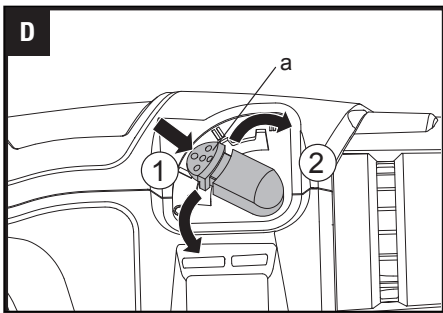
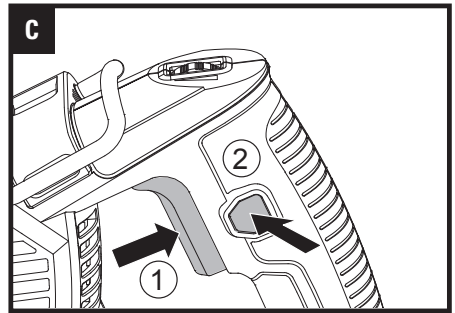
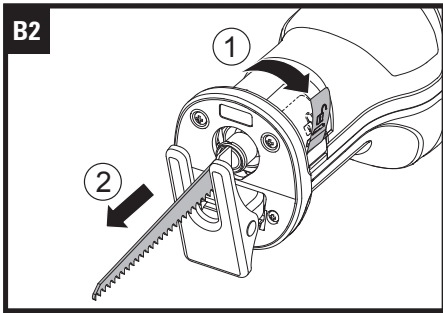
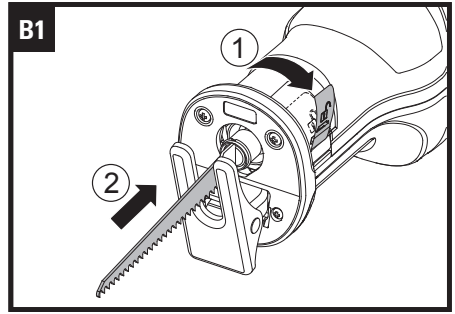
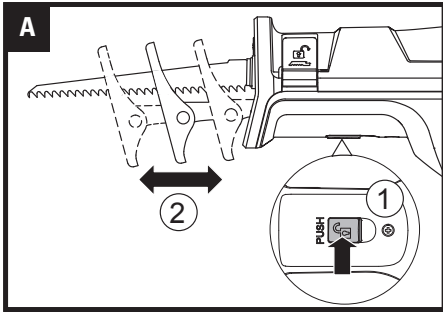
EN Reciprocating saw  
DE Säbelsäge  
FR Scie sabre  
IT Sega A Gattuccio  
ES Sierra sable  
NL Reciprozaag  
PT Serra Recíproca  
SV Tigersåg  
FIN Pyörivä saha  
NOR Bajonetsag  
DK Bajonetsav

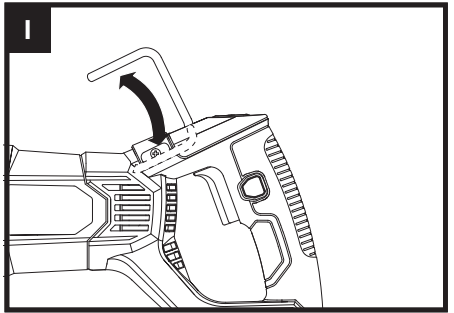
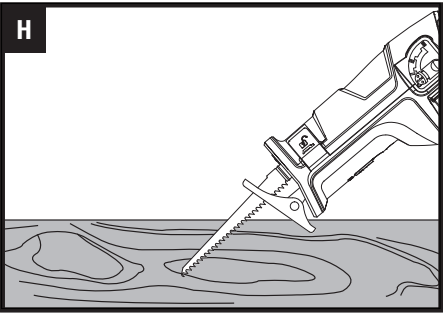
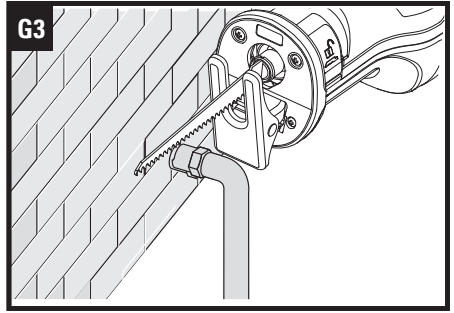
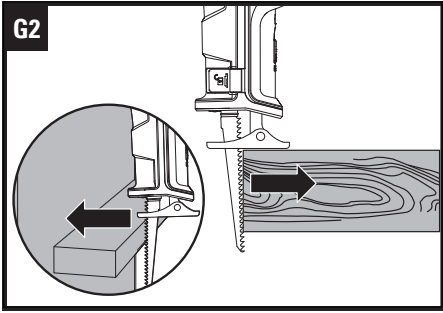
PL Pila szablasta  
BG Реципрочен трион  
HU Rezgőfűrész  
RO Gater  
CZ Přímočará ocaska  
SK Vratná pila  
SL Povratna žaga  
TR Pistonlu Testere  
AR منشار ترددي



11 12

13





# ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

## 1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери като например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Децата и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

## 2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата, навлизайща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не повреждайте кабела. Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изклучвате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или

заплетени кабели повишават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако е наложително да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитено захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

## 3. Лична безопасност

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете защитни очила. Предпазните средства като прахова маска, предпазни обувки против пързалена, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че преключвателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батериен пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху преключвателя или енергизирането им при натиснат преключвател може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
- e) **Не дръжте инструмента твърде далече. Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс.** Това спомага за по-добро управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута.** Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познаването, придобито от честата употреба на**

инструменти, да ви позволи да изгубите бдителността си и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите. *Небрежно действие може да причини тежки наранявания в рамките на части от секундата.*

#### 4. Използване и грижа за електроинструмента

##### a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди.

*Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.*

##### b) Не използвайте електроинструмента, ако преключателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преключателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

##### c) Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерийния пакет, ако се разглобява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите.

*Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.*

##### d) Съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента.

*Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

##### e) Грижете се за електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. При повреда, ремонтирайте инструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

##### f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засечат при работа и са по-лесни за управление.

##### g) Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която трябва ще се извършва. Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

##### h) Пазете дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка. Хлъзгавите дръжки и захващащи повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента при неочаквани ситуации.

## 5. ОБСЛУЖВАНЕ

### a) Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА САБЛЕН ТРИОН

### 1) Дръжте сабления трион само за

**изолираната повърхност за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в досег със скрито окабеляване или със собствения си кабел. Режещите аксесоари,**

*влизащи в досег с проводник под напрежение, може да поставят откритите метални части на електроинструмента под напрежение и да причинят токов удар на оператора.*

### 2. Използвайте менгеми или друг

**практичен начин за закрепване и поддържане на заготовката към стабилна платформа. Придържането на заготовката с ръка или до тялото ви я прави нестабилна и може да доведе до загуба на контрол.**

## СИМВОЛИ



За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции



Предупреждение



Носете антифони



Носете защитни очила



Носете прахова маска



Двойна изолация



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.



Дърво

## СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

1. НОЖ
2. ВЪРТЯЩА СЕ ОСНОВА НА НОЖА
3. ЛОСТЧЕ НА СКОБАТА ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ НА НОЖА
4. УПРАВЛЕНИЕ НА МАХАЛОТО
5. КУКА ЗА ОКАЧВАНЕ
6. БУТОН ВКЛ./ИЗКЛ.
7. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ
8. ОСНОВНА РЪКОХВАТКА
9. ВЕНТИЛАЦИОННИ ОТВОРИ
10. БУТОН ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ОПОРНАТА ПЛОЧА
11. ДЪРЖАЧ НА СКОБАТА НА НОЖА
12. ДИОДНА СВЕТЛИНА
13. БУТОН ЗА ПРОМЯНА НА СКОРОСТТА

\* **Не всички описани или илюстрирани аксесоари са включени в стандартния комплект.**

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип DX58 (58-обозначение на машини, представляващи саблен трион)

Напрежение	220-240V~50/60Hz
Номинална мощност	1200W
Скорост на празен ход	0-2800 /min
Дължина на хода	30mm
Капацитет на рязане	
Дърво	300mm
Стомана	12mm
Пластмаса	150mm
Клас на защита	□ /II
Тегло на машината	3.7 kg

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане	$L_{pA}$ : 89.4 dB (A)
Претеглена звукова мощност	$L_{wA}$ : 100.4 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	5 dB (A)
<b>Носете антифони.</b>	

# ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определена според БДС EN 62841:	
Рязане на плоскости	Стойност на вибрационните емисии: $a_n = 19.2 \text{ m/s}^2$
	Неопределеност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Рязане на дървени греди	Стойност на вибрационните емисии: $a_n = 21.6 \text{ m/s}^2$
	Неопределеност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена в съответствие с метод за стандартно измерване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг.  
Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на експозицията.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Стойността на вибрационните емисии по време на реалната експлоатация на електрическия инструмент може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът според следните примери и други варианти на употреба на инструмента:  
Как се използва инструментът и какви материали се режат.  
Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.  
Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.  
Стегнат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни аксесоари.  
Употреба на инструмента според дизайна му и тези инструкции.

**Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.**

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да бъдем точни, е необходимо също да се вземе предвид оценката на нивото на експозиция в реалните условия на експлоатация за всички части на работния цикъл, като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период.  
Как да намалите риска от експозиция на вибрации.  
Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо).  
Ако инструментът ще се използва редовно, инвестирайте в антивибрационни аксесоари.  
Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високовибрационни инструменти в няколко отделни дни.

## АКСЕСОАРИ

Кука за окачване	1
Нож за дърво	1

Препоръчваме ви да закупвате вашите аксесоари от същия магазин, от който сте закупили инструмента. Направете справка с опаковката за аксесоари за повече подробности. Персоналът в магазина може да ви съдейства и да ви предложи съвет.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

**!** **ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да използвате инструмента, прочетете книжката с инструкциите внимателно.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината е предназначена за рязане на дърво, пластмаса, метал и строителни материали с пълен супорт върху заготовката. Подходяща е за прави и извити срезове.

**ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА**  
**1. РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩАТА СЕ ОСНОВА НА НОЖА (ВЖ. ФИГ. А)**




Регулирайте позицията на въртящата се основа на ножа според дължината на ножа и дебелината на заготовката. Ножът на триона винаги трябва да се простира извън детайла по време на хода.

- 1) Изключете ножа от ел. захранване.
- 2) Натиснете и задръжте бутона за регулиране на опорната плоча.
- 3) Плъзнете въртящата се основа на ножа напред или назад до желаното положение.
- 4) Отпуснете бутона за регулиране на опорната плоча и издърпайте въртящата се основа на ножа, за да се уверите, че е застопорена.

## 2. ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА НОЖА (ВЖ. ФИГ. В1, В2)

Отворете лостчето на скобата за освобождаване на ножа и го задръжте. След това поставете докрай ножа в държача на скобата на ножа с назъбената част напред и освободете лостчето на скобата, която ще се захване върху горната част на ножа. Опитайте да издърпате ножа извън прореза на скобата на ножа, за да сте сигурни, че е застопорен. За да извадите ножа, отворете лостчето на скобата за освобождаване на ножа и го задръжте. Извадете ножа и отпуснете лостчето на скобата.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зъбците на ножа са много остри.** За най-добри резултати при рязане се уверете, че използвате нож, който е подходящ за материала и качеството на рязане, което ви е необходимо.

## РАБОТА

### 1. АВАРИЕН БУТОН (ВЖ. ФИГ. С)

Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите инструмента. Отпуснете бутона за вкл./изкл. за да го изключите.

### Продължителна употреба

Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите инструмента, и го задръжте. Натиснете заключващия бутон, за да заключите бутона за вкл./изкл. Сега инструментът е заключен за продължителна употреба. Натиснете, след това отпуснете бутона за вкл./изкл., за да изключите инструмента.

## 2. УПРАВЛЕНИЕ НА МАХАЛОТО (ВЖ. ФИГ. D)

Управлението на махалото може да регулира скоростта и по този начин да подобри ефективността на рязането. Регулирайте скоростта на махалото според материала и плътността на заготовката. Натиснете бутона за отключване (а) и завъртете управлението на махалото, за да изберете необходимата скорост на махалото.

## 3. БУТОН ЗА ПРОМЯНА НА СКОРОСТТА (ВЖ. ФИГ. E)

Инструментът е снабден с бутон за управление на скоростта (Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max), от който да избирате необходимата скорост. Използваната скорост зависи от вида на материала, който режете.

- а) Използвайте висока скорост за рязане на дърво.
- б) Средната скорост е най-подходяща за цветни метали.
- в) Ниската скорост е препоръчителна за рязане на метли.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Плътността на материала и изборът


на нож ще повлияят и избора ви на скорост. По принцип, колкото по-плътен е материалът, толкова по-ниска е скоростта.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Когато започвате да режете, използвайте ниска скорост. След това постепенно увеличавайте скоростта, докато режете. Продължителното рязане при твърде ниска скорост може да повреди ножа.

## 4. РАБОТНА СВЕТЛИНА

Натиснете бутона за вкл./изкл.; работната светлина ще се включи. Отпуснете бутона за вкл./изкл. и работната светлина ще се изключи.

 **ВНИМАНИЕ: не гледайте към силната светлина и не виждайте директно източника на светлина.**

## 5. РЯЗАНЕ (ВЖ. ФИГ. F)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги правите пробен разрез, преди да работите върху заготовката, особено след подмяна на ножа или регулиране на въртящата се основа на ножа.

- 1) Винаги дръжте инструмента здраво с две ръце по време на работа.
- 2) Включете инструмента и изчакайте да заработи на пълна скорост преди да го поставите върху заготовката.
- 3) Внимателно приближете инструмента към заготовката. Въртящата се основа на ножа трябва да бъде хоризонтална спрямо заготовката; сабленият трион трябва да работи с постоянна скорост.

## 6. АБРАЗИВНО РЯЗАНЕ (ВЖ. ФИГ. G1-G3)

Възможно е да се правят срезове изключително близо до подове, стени и други трудни зони. Поставете опашката на ножа в скобата на ножа, като зъбците на ножа са обърнати нагоре (противоположно на нормалното работно положение). Това ще направи срезове по-близо до работната повърхност (вж. фиг. G2). С помощта на специални гъвкави ножове поставете опашката на ножа в скобата на ножа, като зъбците на ножа са обърнати надолу (нормално работно положение). Това ще позволи абразивното рязане на тръби. (Вж. фиг. G3).

## 7. РЯЗАНЕ НА ДЪРВО

Винаги проверявайте дали заготовката е здраво закрепена, за да предотвратите разместване. За по-лесно управление използвайте ниска скорост, за да започнете рязането, след това увеличете, за да коригирате скоростта.

## 8. РЯЗАНЕ НА МЕТАЛ

Този трион има различен капацитет за рязане на метал в зависимост от вида на ножа, който се използва, и метала, който се реже. **ВИНАГИ** затягайте заготовката, за да предотвратите приплъзване.

Използвайте по-fino острие за черни метали и грубо острие за цветни метали. Когато режете тънки метални листове, **ВИНАГИ** стягайте парче дърво от двете страни на листа. Това ще ви гарантира чист срез без излишни вибрации или разкъсване на метала.

**НЕ** натискайте режещия нож. Натискът върху ножа ще намали живота на ножа и ще доведе до счупването му. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Препоръчваме ви да разнесете тънък слой масло или друга охлаждаща течност по линията на рязане пред триона. Това ще позволи по-лесна

работа и ще помогне да удължите живота на ножа. Използвайте керосин, когато режете алуминий.

**9. РЯЗАНЕ НА ДЖОБОВЕ** (Само за метали) (Само за метали)  
материали. Не режете метални повърхности чрез  
врязване.)  
Маркирайте джобовете или вътрешните отвори, които  
ще се изрязват.  
Промушете специалния режеч нож със зъбците на  
ножа насочени надолу и затегнете здраво. Подравнете  
триона, така че задният край на предпазителя на ножа  
да застане върху повърхността на заготовката (вж.  
фиг. Н). Използвайте бавна скорост, когато започнете  
рязането, за да избегнете счупване на ножа, и  
увеличете до необходимата скорост, когато започне  
рязането. Като придържате предпазителя на ножа  
плътнo към повърхността на заготовката, започнете  
бавно и контролирано движение на ножа в посока  
нагоре. Ножът ще започне да реже материала. Винаги  
се уверявайте, че ножът е навлязъл в материала,  
преди да режете останалата част от джоба.

**10. КУКА ЗА ОКАЧВАНЕ (ВЖ. ФИГ. I)**  
Инструментът може да се носи чрез куката за  
окачване. Когато не се използва, отворът за окачване  
може да се прибере надолу.

## СЪВЕТИ ПРИ РАБОТА СЪС САБЛЕН ТРИОН

Ако вашият електроинструмент се загрее прекомерно,  
настройте скоростта на максимална и включете  
на празен ход за 2-3 минути, докато двигателят се  
охлади. Винаги проверявайте дали заготовката е  
здраво закрепена или захваната, за да предотвратите  
разместване. Въртящата се опорна плоча трябва  
да бъде плътнo прикрепена към материала, който  
се реже, за да се намали вибрацията на триона,  
отсканането или счупването на ножа.

## ПОДДРЪЖКА

**Преди да пристъпите към каквото  
и да било регулиране, обслужване  
или поддръжка, първо издърпайте  
захранващия щепсел от електрическия  
контакт.**

Вашият електроинструмент не се нуждае от  
допълнително смазване или поддръжка. В него  
няма никакви детайли, които да се обслужват  
от потребителя. Никога не използвайте вода  
или химически препарати за почистване на  
електроинструмента. Почиствайте го със суха кърпа.  
Винаги съхранявайте вашия електроинструмент на  
сухо място. Поддържайте вентилационните отвори  
на двигателя чисти. Поддържайте всички бутони  
за управление чисти от прах. От време на време  
може да виждате искри през вентилационните  
отвори. Това е нормално и няма да повреди вашия  
електроинструмент.  
Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва  
да бъде подменен от производителя, от обслужващия  
го представител или от друго компетентно лице с цел  
избягване на опасности.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Излезлите от употреба електрически  
продукти не бива да бъдат изхвърляни  
заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте  
рециклиращи съоръжения там, където има такива.  
Информация за рециклирането можете да получите  
от местните власти или от съответния търговец на  
дрбно.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Декларираме, **че продуктът**  
Описание: **Саблен трион**  
Тип: **DX58 (58 - обозначение за машини,  
представляващи саблен трион)**  
Функция: **рязане на различни материали**

Отговаря на следните директиви:  
**2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 2011/65/  
EU&(EU)2015/863**

както и на стандартите  
**EN 62841-1**  
**EN 62841-2-11**  
**EN IEC 55014-1**  
**EN IEC 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,  
**Име: Marcel Filz**  
**Адрес: Positec Germany GmbH Postfach 32**  
**02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/01  
Allen Ding  
Заместник-главен инженер, отговарящ за тестването  
и сертифицирането  
Positec Technology (China) Co., Ltd 18, Dongwang  
Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R.  
China



[www.catpowertools.com](http://www.catpowertools.com)



©2023 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01716800